



# MANITOBA

## THE OPTOMETRY ACT

C.C.S.M. c. O70

## LOI SUR L'OPTOMÉTRIE

c. O70 de la *C.P.L.M.*

As of 2019-10-14, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2019-10-14. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

**LEGISLATIVE HISTORY*****The Optometry Act***, C.C.S.M. c. O70**Enacted by**

RSM 1987, c. O70

**Amended by**

SM 1988-89, c. 11, s. 17

SM 1988-89, c. 13, s. 34

SM 1989-90, c. 90, s. 34

SM 1992, c. 40

SM 1998, c. 32, s. 10

SM 1999, c. 26, s. 18

SM 2001, c. 38, s. 3

SM 2002, c. 47, s. 30

SM 2005, c. 39, Part 11

SM 2008, c. 13

SM 2009, c. 15, s. 242

**Proclamation status (for provisions in force by proclamation)**

whole Act: in force on 1 Feb 1988 (Man. Gaz. 6 Feb 1988)

in force on 17 Nov 1992 (Man. Gaz.: 7 Nov 1992)

s. 1 (as amended by SM 2010, c. 33, s. 44), 2 to 9: in force on 15 Jul 2013  
(Man. Gaz.: 27 Jul 2013)

not yet proclaimed

**HISTORIQUE*****Loi sur l'optométrie***, c. O70 de la C.P.L.M.**Édictée par**

L.R.M. 1987, c. O70

**Modifiée par**

L.M. 1988-89, c. 11, art. 17

L.M. 1988-89, c. 13, art. 34

L.M. 1989-90, c. 90, art. 34

L.M. 1992, c. 40

L.M. 1998, c. 32, art. 10

L.M. 1999, c. 26, art. 18

L.M. 2001, c. 38, art. 3

L.M. 2002, c. 47, art. 30

L.M. 2005, c. 39, partie 11

L.M. 2008, c. 13

L.M. 2009, c. 15, art. 242

**État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**l'ensemble de la Loi : en vigueur le 1<sup>er</sup> févr. 1988 (Gaz. du Man. : 6 févr. 1988)

en vigueur le 17 nov. 1992 (Gaz. du Man. : 7 nov. 1992)

art. 1 (modifié par L.M. 2010, c. 33, art. 44), 2 à 9 : en vigueur le 15 juill. 2013  
(Gaz. du Man. : 27 juill. 2013)

non proclamé

## CHAPTER O70

### THE OPTOMETRY ACT

#### TABLE OF CONTENTS

Section	
1	Definitions
2	Objects of Act
2.1	Practice of optometry
3	Persons practising optometry
4	Incorporation continued
5	Council of association
6	Council organization and meetings
6.1	Regulatory advisory committee
7	Council rules and regulations
8	Examining board
9	By-laws
10	Registration under former Act
11	Registration of optometrists
11.1	Registration if emergency
12	Optometric drug licence
13	Use of designation "optometrist"
14	Display of certificate
15	Fees and dues, lapsed registration
16	Expenses and funds received
17	Use of title "Doctor"
18	Complaints committee
18.1	Making a complaint
18.2	Notice of complaint and investigation
18.3	Decision of complaints committee
18.4	Appeal to appeals committee
18.5	Suspension pending decision
18.6	Discipline committee
18.7	Hearing in public or private
18.8	Evidence
18.9	Witnesses
18.10	Investigated member absent
18.11	Unskilled practice or professional misconduct
18.12	Orders of discipline committee
18.13	Costs and fines, non-compliance with order
18.14	Written decision and transcript
18.15	Publication of decision
18.16	Stay pending appeal to court
18.17	Appeal to court
18.18	Protection from liability
19	Practising without certificate and personation

## CHAPITRE O70

### LOI SUR L'OPTOMÉTRIE

#### TABLE DES MATIÈRES

Article	
1	Définitions
2	Objet de la loi
2.1	Optométrie
3	Présomption d'exercice de l'optométrie
4	Prorogation
5	Conseil de l'Association
6	Organisation et réunions du Conseil
6.1	Comité consultatif réglementaire
7	Règlements et règles du Conseil
8	Comité des examens
9	Règlements administratifs
10	Effet de la loi antérieure
11	Inscription des optométristes
11.1	Inscription en cas d'urgence
12	Permis d'utilisation de médicaments optométriques
13	Utilisation du terme « optométriste »
14	Affichage du certificat
15	Frais, cotisation et réinscription
16	Dépenses et sommes reçues
17	Utilisation du titre de « docteur »
18	Comité des plaintes
18.1	Plaintes
18.2	Avis de la plainte et enquête
18.3	Décision du Comité des plaintes
18.4	Appel au Comité d'appel
18.5	Suspension temporaire
18.6	Comité de discipline
18.7	Audience publique ou à huis clos
18.8	Preuve
18.9	Témoins
18.10	Absence du membre visé par l'enquête
18.11	Incompétence ou inconduite professionnelle
18.12	Ordonnances du Comité de discipline
18.13	Frais et amendes et défaut de se conformer à l'ordonnance
18.14	Décision écrite et transcription
18.15	Publication de la décision
18.16	Suspension temporaire
18.17	Appel au tribunal
18.18	Immunité
19	Exercice sans certificat et représentation

20	Where Act not to apply
21	Certain sales exempted from Act
22	Confidentiality of information
23	Information about members

20	Exclusion des médecins
21	Exclusion de certaines ventes
22	Renseignements confidentiels
23	Renseignements sur les membres

## CHAPTER 070

### THE OPTOMETRY ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### Definitions

1 In this Act,

**"association"** means the Manitoba Association of Optometrists; (« Association »)

**"council"** means the council of the association; (« Conseil »)

**"court"** means the Court of Queen's Bench; (« tribunal »)

**"lay person"** means a person who

(a) is not a civil servant within the meaning of *The Civil Service Act*, or an employee of any agency of the Crown, and

(b) is not or was not at any time registered under this Act or under any Act governing an allied health discipline; (« profane »)

**"member"** means a member of the association; (« membre »)

## CHAPITRE 070

### LOI SUR L'OPTOMÉTRIE

SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **Association** » L'Association des optométristes du Manitoba. ("association")

« **Conseil** » Conseil de l'Association. ("council")

« **membre** » S'entend des membres de l'Association. ("member")

« **ministre** » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

« **optométriste** » Personne titulaire d'un certificat d'exercice ou autrement autorisée à exercer l'optométrie dans une province ou un territoire du Canada. ("optometrist")

« **permis d'utilisation de médicaments optométriques** » Permis autorisant un optométriste à prescrire et à administrer des médicaments aux fins du diagnostic et du traitement des maladies et des désordres du système visuel humain. ("optometric drug licence")

**"minister"** means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act; (« ministre »)

**"optometric drug licence"** means a licence authorizing an optometrist to prescribe and administer drugs for the diagnosis or treatment of diseases and disorders of the human visual system; (« permis d'utilisation de médicaments optométriques »)

**"optometrist"** means a person licensed or certified to practise optometry in a province or territory in Canada; (« optométriste »)

**"registrar"** means the registrar appointed under subsection 6(1). (« registraire »)

S.M. 1992, c. 40, s. 2; S.M. 2005, c. 39, s. 45; S.M. 2008, c. 13, s. 2 (am. by S.M. 2010, c. 33, s. 44).

### Objects of Act

**2** The objects of this Act are to create an association for the regulation of the practice of optometry within the province and to prevent incompetent persons from practising optometry.

S.M. 1992, c. 40, s. 3.

### Practice of optometry

**2.1(1)** The practice of optometry means the examination, diagnosis, treatment, management and prevention of diseases and disorders of the human visual system, including the human eye and its associated structures, and the detection of related systemic conditions.

### Included practices

**2.1(2)** In accordance with the requirements of this Act and the regulations, an optometrist may do any of the following in the course of engaging in the practice of optometry:

- (a) prescribe or administer drugs designated in the regulations;
- (b) remove superficial foreign bodies from the human eye or its adnexa;

« **profane** » Personne qui :

a) n'est pas un fonctionnaire aux termes de la *Loi sur la fonction publique*, ni un employé d'un organisme gouvernemental;

b) n'est pas et n'a jamais été inscrit sous le régime de la présente loi ni d'aucune loi concernant les professions de la santé connexes. ("lay person")

« **registraire** » Registraire nommé en vertu du paragraphe 6(1). ("registrar")

« **tribunal** » La Cour du Banc de la Reine. ("court").

L.M. 1992, c. 40, art. 2; L.M. 2005, c. 39, art. 45; L.M. 2008, c. 13, art. 2 (mod. par L.M. 2010, c. 33, art. 44).

### Objet de la loi

**2** L'objet de la présente loi est de créer une Association qui règlemente l'exercice de l'optométrie à l'intérieur de la province et d'empêcher les personnes non qualifiées d'exercer cette profession.

L.M. 1992, c. 40, art. 3.

### Optométrie

**2.1(1)** L'optométrie s'entend de l'examen, du diagnostic, du traitement, de la gestion et de la prévention des maladies et des désordres du système visuel humain, notamment de l'œil et de sa structure connexe, ainsi que de la détection des conditions systémiques.

### Actes autorisés

**2.1(2)** Conformément à la présente loi et à ses règlements, l'optométriste peut, dans l'exercice de sa profession :

- a) prescrire et administrer les médicaments que désignent les règlements;
- b) retirer les corps étrangers de la surface de l'œil humain ou de ses annexes;

(c) order and receive reports of screening and diagnostic tests designated in the regulations.

S.M. 2008, c. 13, s. 3.

### Persons deemed to be practising optometry

**3** Without limiting the generality of subsection 2.1(1), any person not exempted from the provisions of this Act shall be deemed to be practising optometry if

(a) the person engages in the examining, refracting, testing, measuring, diagnosing, treating, correcting, developing or improving the human visual system by the employment of any means including the use of any computerized or automated measuring device, or the fitting and adaptation of lenses or frames for the aid thereof; or

(b) by advertisement, sign or statement of any kind written or oral, the person alleges, implies or states that he or she is, or holds himself or herself out as being, qualified, able or willing to examine, diagnose, advise upon, prescribe for, prevent or treat with the intent to induce people to patronize him or her for the examination, diagnosis, improvement or correction of the human vision system; or

(c) the person employs, in the examination, diagnosis or treatment of another, any means, including the prescribing or use of pharmaceutical agents, for the measurement, improvement or development of any or all functions of human vision or ocular health, the assessment of the powers and range of human vision, or the determination of the accommodative or refractive status of human vision or the scope of its functions in general; or

(d) the person sells or offers for sale, otherwise than on prescription, spectacles or contact lenses containing any lens of spherical, prismatic, or cylindrical power, for the aid of human vision, or the fitting or adaptation of contact lenses to the human eye; or

c) demander que soient effectués les tests de dépistage et de diagnostic que désignent les règlements et en recevoir les résultats.

L.M. 2008, c. 13, art. 3.

### Présomption d'exercice de l'optométrie

**3** Sans préjudice de la portée générale du paragraphe 2.1(1), la personne qui n'est pas exemptée de l'application des dispositions de la présente loi est réputée exercer l'optométrie dans les cas où elle pose un des gestes suivants :

a) Elle se livre à l'examen, la réfraction, l'analyse, la mesure, le diagnostic, le traitement, la correction, le développement ou l'amélioration du système visuel humain en employant quelque moyen que ce soit, y compris les dispositifs de mesure automatiques ou informatisés, ou elle entreprend d'ajuster et d'adapter des lentilles ou des montures à ces fins.

b) Elle énonce, prétend ou laisse entendre par de la publicité ou au moyen d'affiches ou de déclarations orales ou écrites qu'elle est qualifiée ou disposée à examiner, diagnostiquer, conseiller, prescrire ou traiter avec l'intention d'induire les gens à s'adresser à elle pour l'examen, le diagnostic ou la correction du système visuel humain.

c) Elle emploie aux fins de l'examen, du diagnostic ou du traitement tout procédé, notamment la prescription ou l'usage de produits pharmaceutiques, pour mesurer, améliorer ou développer la santé oculaire ou les fonctions visuelles humaines, établir la capacité et le champ de ces fonctions, ou déterminer l'état de la vision accommodative et réfractaire ou l'étendue de ses fonctions en général.

d) Elle vend ou offre de vendre autrement que par prescription, des lunettes ou des verres de contact contenant des lentilles sphériques, prismatiques ou cylindriques, pour améliorer la vision humaine, ou ajuste et adapte des lentilles de contact à l'oeil humain, ou offre de le faire.

(e) the person prescribes or alters the prescription for lenses, including contact lenses, or prescribes or directs the use of any optical device in connection with ocular exercises, orthoptics, vision therapy of other physical means to correct defects or adjust human vision.

S.M. 2008, c. 13, s. 4

#### **Incorporation continued**

**4** The Manitoba Optometric Society is continued as a body corporate under the name "Manitoba Association of Optometrists".

S.M. 1992, c. 40, s. 4.

#### **Council of the association**

**5(1)** There shall be a council of the association made up of eight members of the association and one lay person.

#### **Election and appointment of members of council**

**5(2)** The members of the council who are members of the association shall be elected to office in accordance with the by-laws of the association; and the lay member shall be appointed by the Lieutenant Governor in Council.

#### **Elected members to be residents of the province**

**5(3)** The elected members of the council shall be residents of the province engaged in the active practice of optometry for at least two years immediately preceding the date of their election as members of council.

#### **Term of office**

**5(4)** Each member of council shall hold office for a term of three years and thereafter until his successor is elected or appointed, as the case may be.

#### **Filling of vacancies**

**5(5)** Where for any reason there occurs a vacancy on council, the vacancy shall be filled for the unexpired term only.

S.M. 1988-89, c. 11, s. 17; S.M. 1992, c. 40, s. 3.

e) Elle prescrit ou change la prescription de lentilles, y compris les lentilles de contact, ou prescrit ou recommande l'usage d'appareils optiques relatifs aux exercices oculaires, à l'orthoptique, à la thérapie visuelle ou aux autres moyens physiques de corriger et d'ajuster la vision humaine.

L.M. 2008, c. 13, art. 4.

#### **Prorogation**

**4** L'Ordre des optométristes du Manitoba est prorogé à titre de personne morale sous le nom d'« Association des optométristes du Manitoba ».

L.M. 1992, c. 40, art. 4.

#### **Conseil de l'Association**

**5(1)** Est institué le Conseil de l'Association composé de huit membres de l'Association et d'un profane.

#### **Élection et nomination des administrateurs**

**5(2)** Les administrateurs qui sont membres de l'Association sont élus conformément aux règlements administratifs de l'Association; le profane est nommé par le lieutenant-gouverneur en Conseil.

#### **Résidence des administrateurs élus**

**5(3)** Les administrateurs élus du Conseil sont résidents de la province et exercent activement l'optométrie durant au moins deux ans immédiatement avant la date de leur élection.

#### **Mandat**

**5(4)** Chaque administrateur est en fonction pour un mandat de trois ans et continue d'exercer ses fonctions jusqu'à la nomination ou l'élection de son successeur.

#### **Vacances**

**5(5)** Lorsqu'une vacance survient au sein du Conseil, elle est comblée uniquement pour la partie du mandat qui reste à courir.

L.M. 1992, c. 40, art. 3.



**Organization of council**

**6(1)** The council shall elect from its members, a chairman, who shall be the president of the association, vice-presidents, a secretary and treasurer, or secretary-treasurer, a registrar, and such other officers as may be required.

**Meetings**

**6(2)** The council shall meet at least twice in each year, and at such other times as it may deem necessary, and at such places as it may determine.

**Quorum**

**6(3)** A majority of the members of council constitute a quorum thereof.

S.M. 1992, c. 40, s. 3.

**Regulatory advisory committee**

**6.1(1)** The council must establish, in accordance with the regulations, a committee to be known as the "regulatory advisory committee".

**Responsibilities of committee**

**6.1(2)** In addition to any other responsibilities that may be prescribed for it by regulation, the regulatory advisory committee must give recommendations to the council about the making of regulations under clauses 7(1)(d) and (d.1).

S.M. 2008, c. 13, s. 5.

**Regulations**

**7(1)** The council, subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, may make regulations, not inconsistent with the provisions of this Act

- (a) respecting the government and discipline of the members of the association;
- (b) respecting the qualifications required of candidates for registration including the designation of educational institutions whose programs for educating optometrists meet with the approval of the council;

**Organisation du Conseil**

**6(1)** Le Conseil choisit parmi ses membres le président du Conseil qui agit aussi à titre de président de l'Association, les vice-présidents, le secrétaire, le trésorier, ou le secrétaire-trésorier, le registraire et les autres dirigeants qui peuvent être requis.

**Réunions**

**6(2)** Le Conseil se réunit au moins deux fois par année ou aussi souvent qu'il le juge nécessaire, aux endroits qu'il détermine.

**Quorum**

**6(3)** La majorité des membres du Conseil constitue le quorum.

L.M. 1992, c. 40, art. 3.

**Comité consultatif réglementaire**

**6.1(1)** Le Conseil établit, en conformité avec les règlements, un comité nommé « Comité consultatif réglementaire ».

**Responsabilités du Comité**

**6.1(2)** Outre ses responsabilités prescrites par règlement, le Comité consultatif réglementaire est tenu de donner au Conseil ses recommandations au sujet des règlements pris en vertu des alinéas 7(1)d) et d.1).

L.M. 2008, c. 13, art. 5.

**Règlements**

**7(1)** Le Conseil, sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en Conseil, peut prendre les règlements compatibles avec les dispositions de la présente loi; il peut, par règlement :

- a) pourvoir à la direction et à la discipline des membres de l'Association;
- b) prévoir les compétences requises des candidats à l'inscription, et désigner les institutions d'enseignement dont le programme en optométrie obtient l'approbation du Conseil;

(b.1) providing for an appeal to the council from a decision by the board of examiners not to approve a person's application for registration, or to approve it subject to conditions;

(c) specifying the procedure for licensure and re-licensure of members;

(d) for the purpose of clause 2.1(2)(a), designating drugs or classes of drugs that an optometrist may prescribe or administer;

(d.1) for the purpose of clause 2.1(2)(c), designating screening and diagnostic tests that an optometrist may order or about which an optometrist may receive reports;

(e) prescribing standards of continuing education that may be required of members as a prerequisite for the issuance of an annual registration for the practice of optometry;

(f) respecting the temporary registration to enable clinicians from educational institutions to be registered under the Act;

(f.1) for the purpose of section 6.1, respecting the establishment, membership and responsibilities of the regulatory advisory committee;

(g) specifying those schools that are considered to be accredited schools of optometry for the purpose of clause 12(1)(a);

(h) prescribing or adopting a course of studies in general and ocular pharmacology as it applies to the practice of optometry;

(i) respecting the requirements for obtaining an optometric drug licence.

b.1) prévoir les appels au Conseil lorsque le comité des examens décide de ne pas approuver une demande d'inscription ou d'assortir son approbation de conditions;

c) déterminer les procédures de délivrance et de renouvellement des permis aux membres;

d) pour l'application de l'alinéa 2.1(2)a), désigner les médicaments ou les catégories de médicaments que les optométristes peuvent prescrire ou administrer;

d.1) pour l'application de l'alinéa 2.1(2)c), désigner les tests de dépistage et de diagnostic que les optométristes peuvent exiger ou relativement auxquels ils peuvent recevoir des rapports;

e) établir les normes quant à la formation permanente qui peut être requise des membres aux fins du renouvellement annuel de leur inscription;

f) prévoir l'inscription provisoire qui permet aux cliniciens des institutions d'enseignement d'être inscrits sous le régime de la présente loi;

f.1) pour l'application de l'article 6.1, prévoir l'établissement, la composition et les responsabilités du Comité consultatif réglementaire;

g) déterminer les écoles à être accréditées en tant qu'écoles d'optométrie en application de l'alinéa 12(1)a);

h) prescrire ou adopter un programme de cours relatif à la pharmacologie générale et oculaire dans la mesure où elle s'applique à l'optométrie;

i) prévoir les exigences relatives à l'obtention du permis d'utilisation de médicaments optométriques.

## Rules

**7(2)** The council may make rules governing its procedure and the day to day administration of the affairs of the association.

S.M. 1992, c. 40, s. 3; S.M. 2008, c. 13, s. 6.

## Règles

**7(2)** Le Conseil peut établir les règles régissant sa procédure et l'administration quotidienne des affaires de l'Association.

L.M. 1992, c. 40, art. 3 et 5; L.M. 2008, c. 13, art. 6.

**Appointment of examiners**

**8(1)** The council shall appoint a board of examiners, one of whom shall be the registrar, for the purpose of conducting the examinations of the association and passing upon the qualifications of applicants for admission thereto; and the board may consist in whole or in part of members of the council.

**Lay person on examining board**

**8(2)** Notwithstanding subsection (1), the Lieutenant Governor in Council shall appoint a lay person as a member of the examining board for such term as may be fixed by the Order in Council.

**Council to provide course**

**8(3)** The council may, for the purpose of enabling an optometrist who fails to meet the requirements of clause 12(2)(a) to qualify for an optometric drug licence, arrange to provide a course consistent with a course prescribed or adopted in a regulation made under clause 7(1)(h).

S.M. 1992, c. 40, s. 3; S.M. 2008, c. 13, s. 7.

**Further powers**

**9(1)** The association may make by-laws, not inconsistent with this Act, for

- (a) the setting and holding of examinations for licensure, including those which may be established under a central examining board for the purpose of inter-jurisdictional standardization;
- (b) the management of its property;
- (c) all such purposes as may be necessary for the operation and management of the affairs of the association;
- (d) the remuneration, if any, to be paid to the members of the board of examiners or the members of the council or both;
- (e) the election of members of the council;
- (f) the establishment of standards to govern the advertisement by members of optometric services provided by them;

**Nomination d'examineurs**

**8(1)** Le Conseil nomme un comité des examens dont fait partie le registraire, afin de faire passer les examens de l'Association et d'étudier les qualités des candidats à ces examens. Le comité peut être constitué en tout ou en partie d'administrateurs.

**Membre profane du comité**

**8(2)** Malgré le paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en Conseil nomme, par décret, un profane au comité des examens pour le mandat qu'il peut fixer.

**Cours fourni par le Conseil**

**8(3)** Le Conseil peut fournir un cours conforme à celui prescrit ou adopté par règlement pris en application de l'alinéa 7(1)h), afin de permettre à l'optométriste qui ne satisfait pas aux exigences de l'alinéa 12(2)a) de se qualifier pour l'obtention du permis d'utilisation de médicaments optométriques.

L.M. 1988-89, c. 11, art. 17; L.M. 1992, c. 40, art. 3; L.M. 2008, c. 13, art. 7.

**Pouvoirs additionnels**

**9(1)** L'Association peut prendre les règlements administratifs compatibles avec les dispositions de la présente loi, concernant :

- a) l'établissement et la tenue d'examens pour la délivrance du permis, y compris ceux qui peuvent être établis par un comité des examens central aux fins de la normalisation à l'échelle des diverses compétences;
- b) la gestion de ses biens;
- c) toutes les questions nécessaires à l'exploitation et à la gestion des affaires de l'Association;
- d) la rémunération, s'il y a lieu, des membres du comité des examens ainsi que des administrateurs;
- e) l'élection des administrateurs;
- f) l'établissement de normes pour régir la publicité faite par les membres quant aux services optométriques qu'ils offrent;

(g) defining professional misconduct and conflict of interest for the purposes of this Act;

(h) the establishment of such committees and their procedure as may be required and prescribing the duties and responsibilities of those committees;

(i) the establishment or adoption, or both, of rules of ethics and professional standards and guidelines governing the practice of optometry;

(j) the prescribing of fees to be paid by persons

(i) applying for registration under this Act,

(ii) for an examination under section 11, or

(iii) applying for an optometric drug licence under section 12.

g) la définition de l'inconduite professionnelle et du conflit d'intérêt aux fins de la présente loi;

h) la création des comités requis ainsi qu'à leur fonctionnement, leurs attributions et leurs responsabilités;

i) l'établissement et l'adoption des règles déontologiques, des normes et des directives professionnelles qui régissent l'exercice de l'optométrie;

j) les frais relatifs :

(i) à l'inscription des candidats en application de la présente loi,

(ii) aux examens, lesquels sont prévus à l'article 11,

(iii) à la demande de permis d'utilisation de médicaments optométriques visée à l'article 12.

#### **Rules of ethics to provide for medical consultation**

**9(2)** The rules of ethics established and adopted pursuant to clause (1)(i) shall provide, inter alia, that every member of the association shall observe the usual and customary procedures in consulting with or referring to a duly qualified medical practitioner a suspected medical problem where the consultation or referral is in the best interest of the patient.

#### **Effective date of by-laws**

**9(3)** A copy of each by-law shall be mailed to each member of the association at his address as registered with the association within two weeks from the date it is passed; and does not take effect until the expiration of one month from the date it is passed.

#### **Annulment of by-laws**

**9(4)** Any by-law may be annulled by the Lieutenant Governor in Council for any reason he may deem just.

S.M. 1992, c. 40, s. 3; S.M. 2008, c. 13, s. 8.

#### **Consultation médicale**

**9(2)** Les règles déontologiques adoptées conformément à l'alinéa (1)i) doivent prévoir, entre autres, que chaque membre de l'Association est tenu de respecter la procédure usuelle pour consulter un médecin ou lui adresser un patient dans le cas où on soupçonne un problème médical et que ces consultations sont dans l'intérêt du patient.

#### **Entrée en vigueur des règlements administratifs**

**9(3)** Une copie de chaque règlement administratif est envoyée par courrier à chaque membre de l'Association à l'adresse indiquée aux registres dans un délai de deux semaines à compter de la date d'adoption. Le règlement entre en vigueur un mois après la date d'adoption.

#### **Annulation des règlements administratifs**

**9(4)** Le lieutenant-gouverneur en Conseil peut annuler les règlements administratifs pour toute raison qu'il estime juste.

L.M. 1992, c. 40, art. 3; L.M. 2008, c. 13, art. 8.

**Registration under former Act**

**10** Every person who has received a certificate of registration under any Act for which this Act is substituted, continues to be entitled to practise optometry under this Act, subject to this Act.

S.M. 1989-90, c. 90, s. 34.

**Registration of optometrists**

**11(1)** The board of examiners shall approve a person's application for registration as an optometrist if, in making application for registration, the person

- (a) meets the competency requirements approved by the council;
- (b) establishes that his or her name has not been removed for cause from a register, in Canada or elsewhere, of persons authorized to engage in the practice of optometry;
- (c) establishes that he or she has not been suspended as a result of professional misconduct by a regulatory authority governing the practice of optometry in Canada or elsewhere;
- (d) pays the fees and dues provided for in the by-laws; and
- (e) has any other qualifications set out in the regulations.

**Approval despite prior suspension, etc.**

**11(2)** Notwithstanding subsection (1), the board of examiners is not precluded from approving a person for registration solely because the person's registration as an optometrist has previously been revoked or suspended.

**Conditions**

**11(3)** An approval may be made subject to any conditions that the board of examiners considers advisable.

**Effet de la loi antérieure**

**10** La personne qui a reçu un certificat d'inscription en application d'une loi remplacée par la présente loi continue d'avoir le droit d'exercer l'optométrie conformément aux dispositions de la présente loi.

L.M. 1989-90, c. 90, art. 34.

**Inscription des optométristes**

**11(1)** Le comité des examens approuve l'inscription d'une personne à titre d'optométriste si celle-ci :

- a) satisfait aux critères de compétence qu'approuve le Conseil;
- b) prouve que son nom n'a pas été radié, pour un motif valable, au Canada ou ailleurs, d'un registre des personnes autorisées à exercer l'optométrie;
- c) prouve qu'un organisme de réglementation régissant l'exercice de l'optométrie au Canada ou ailleurs ne l'a pas suspendue en raison d'une faute professionnelle;
- d) paie les droits, les frais et les cotisations que prévoient les règlements administratifs;
- e) satisfait aux autres exigences que prévoient les règlements.

**Dérogation au paragraphe (1)**

**11(2)** Malgré le paragraphe (1), le comité des examens ne s'interdit pas d'approuver l'inscription d'une personne du seul fait que l'inscription de cette dernière à titre d'optométriste a déjà été révoquée ou suspendue.

**Conditions**

**11(3)** Le comité des examens peut assortir son approbation des conditions qu'il estime appropriées.

**Entry in register and certificate of registration**

**11(4)** The registrar shall enter in a register the name of a person whose application for registration is approved by the board, and shall issue a certificate of registration to the person.

S.M. 2001, c. 38, s. 3.

**Registration if emergency**

**11.1(1)** Despite anything in this Act or the regulations, the board of examiners may waive any requirements for registration under this Act and the regulations to allow a person who is authorized to practise optometry in another jurisdiction in Canada or the United States to practise optometry in the province during an emergency, if the minister gives the board of examiners written notice that

- (a) a public health emergency exists in all or part of the province; and
- (b) he or she has determined, after consulting with public health officials and any other persons that the minister considers advisable, that the services of an optometrist from outside the province are required to assist in dealing with the emergency.

**Emergency need not be declared**

**11.1(2)** The board of examiners may exercise its authority under subsection (1) even if no emergency has been declared under an enactment of Manitoba or Canada.

**Certificate of registration or licence**

**11.1(3)** If necessary to carry out the intent of this section, the board of examiners may authorize the registrar to issue a certificate and to issue an optometric drug licence to a person allowed to practise under subsection (1), on such terms and conditions as the board of examiners may determine.

S.M. 2005, c. 39, s. 46.

**L'inscription au registre et certificat d'inscription**

**11(4)** Le registraire porte à un registre le nom des personnes dont la demande d'inscription est approuvée par le comité des examens et leur délivre un certificat d'inscription.

L.M. 2001, c. 38, art. 3.

**Inscription en cas d'urgence**

**11.1(1)** Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi et aux règlements, le comité des examens peut renoncer aux conditions d'inscription prévues par la présente loi et les règlements afin de permettre à une personne qui est autorisée à exercer l'optométrie ailleurs au Canada ou aux États-Unis d'exercer l'optométrie dans la province pendant une situation d'urgence si le ministre lui remet un avis écrit indiquant :

- a) d'une part, qu'une situation d'urgence en matière de santé publique existe dans la totalité ou une partie de la province;
- b) d'autre part, qu'il estime, après avoir consulté des fonctionnaires de la santé publique et les autres personnes dont l'opinion lui paraît utile, que les services d'un optométriste provenant de l'extérieur de la province sont nécessaires.

**Proclamation d'un état d'urgence**

**11.1(2)** Le comité des examens peut se prévaloir du paragraphe (1) même si aucun état d'urgence n'a été proclamé en vertu d'un texte du Manitoba ou du Canada.

**Certificat d'inscription et permis**

**11.1(3)** Le comité des examens peut, si cette mesure est nécessaire pour l'application du présent article, autoriser le registraire à délivrer un certificat d'inscription et un permis d'utilisation de médicaments optométriques à toute personne qui est habilitée à exercer l'optométrie en vertu du paragraphe (1). Le certificat et le permis sont assortis des conditions que le comité peut fixer.

L.M. 2005, c. 39, art. 46.

**Optometric drug licence**

**12(1)** No optometrist shall prescribe or administer a drug unless

- (a) the optometrist holds an optometric drug licence issued under this Act; and
- (b) the drug is designated in the regulations.

**Entitlement to licence**

**12(2)** When an optometrist applies for an optometric drug licence, the board of examiners must issue it if the optometrist

- (a) meets the requirements specified in the regulations for obtaining the licence; and
- (b) pays any fees required by the by-laws.

S.M. 2008, c. 13, s. 9.

**Use of designation "optometrist"**

**13** No person shall, in Manitoba, make use of the title "optometrist" or describe himself as an "optometrist" unless he holds a valid and subsisting certificate of registration issued under this Act.

**Display of certificate**

**14** Every person practising optometry shall display his certificate of registration in a conspicuous place in his office or place wherein he practises optometry.

S.M. 1989-90, c. 90, s. 34.

**Examination fee payable in advance**

**15(1)** The fee payable for an examination under section 11 is payable in advance to the treasurer or the secretary-treasurer of the association.

**Dues**

**15(2)** Every holder of a certificate is a member of the association, and is liable to pay the dues of the association fixed by the council.

**Permis d'utilisation de médicaments optométriques**

**12(1)** L'optométriste qui désire prescrire ou administrer un médicament doit remplir les conditions suivantes :

- a) il est titulaire d'un permis d'utilisation de médicaments optométriques délivré sous le régime de la présente loi;
- b) le médicament est désigné par règlement.

**Droit à l'obtention du permis**

**12(2)** Le comité des examens délivre le permis d'utilisation de médicaments optométriques à tout optométriste qui en fait la demande et qui :

- a) répond aux exigences prévues par les règlements en matière d'obtention du permis;
- b) paie les frais exigés par les règlements administratifs.

L.M. 2008, c. 13, art. 9.

**Utilisation du terme « optométriste »**

**13** Il est interdit à quiconque au Manitoba d'utiliser le titre « optométriste » ou de se faire passer pour tel à moins de détenir un certificat d'inscription en vigueur, délivré en application de la présente loi.

**Affichage du certificat**

**14** La personne qui exerce l'optométrie affiche le certificat d'inscription bien en vue à l'endroit où elle exerce.

L.M. 1989-90, c. 90, art. 34.

**Frais d'examens payables d'avance**

**15(1)** Les frais d'examens prévus à l'article 11 sont payables à l'avance au trésorier ou au secrétaire-trésorier de l'Association.

**Cotisation**

**15(2)** Le détenteur du certificat devient membre de l'Association et s'engage à payer la cotisation que le Conseil détermine.

**Annual fee**

**15(3)** Each registered optometrist shall pay to the treasurer or secretary-treasurer such annual dues as are set by the association, and upon payment thereof shall receive an annual renewal of his certificate; and, in case of default in the payment of the dues, his certificate may be revoked by the council upon 30 days' notice being given.

**Reissue of revoked certificate**

**15(4)** Where a certificate is revoked under subsection (3), it may be reissued by the council upon payment of the dues, together with such sum as may be prescribed by by-laws as a penalty.

**Re-registration after lapse**

**15(5)** Where a person who has held a certificate of registration under this Act, that has not yet been renewed for five consecutive years, applies for re-registration under this Act, he shall apply to the council to be registered; and the council may issue a certificate of registration upon such conditions as it deems fit and as are approved by the association at a general meeting thereof.

S.M. 1992, c. 40, s. 3.

**Expenses of association**

**16(1)** No expenses of the association are a charge against the Consolidated Fund.

**Disposition of funds received**

**16(2)** All moneys received from fees, penalties, and dues shall be placed in a bank or invested in securities that are a lawful investment for a trustee under *The Trustee Act* and constitute a fund for the use of the association.

S.M. 1992, c. 40, s. 3; S.M. 2002, c. 47, s. 30.

**Restriction on use of title "Doctor"**

**17** No person practising optometry shall, in conjunction with his name and to designate his profession or calling, display or make use of the prefix or title "Doctor" or the abbreviation "Dr.", or any other words or letters commonly used to designate a legally qualified medical practitioner, or which suggests that he

**Païement annuel**

**15(3)** L'optométriste inscrit paie au trésorier ou au secrétaire-trésorier la cotisation annuelle fixée par l'Association qui, sur réception du paiement, renouvelle son certificat. Si l'optométriste fait défaut de payer la cotisation, son certificat peut être révoqué par le Conseil dans les 30 jours de l'avis qui lui est donné.

**Rétablissement du certificat révoqué**

**15(4)** Lorsque le certificat est révoqué en application du paragraphe (3), il peut être rétabli par le Conseil sur réception du paiement de la cotisation, plus la somme additionnelle que les règlements administratifs fixent à titre de pénalité.

**Ré-inscription**

**15(5)** La personne qui détient un certificat d'inscription en application de la présente loi et qui ne l'a pas renouvelé pendant cinq années consécutives, doit faire une demande au Conseil pour être ré-inscrit. Le Conseil délivre un nouveau certificat d'inscription aux conditions qu'il estime justes et que l'assemblée générale de l'Association approuve.

L.M. 1992, c. 40, art. 3.

**Dépenses de l'Association**

**16(1)** Aucune dépense de l'Association n'est imputée sur le Trésor.

**Sommes reçues**

**16(2)** Les sommes reçues provenant des droits, amendes et cotisations sont placées à la banque ou investies dans des valeurs qui constituent un investissement permis pour le fiduciaire aux termes de la *Loi sur les fiduciaires*; elles servent de fonds à l'usage de l'Association.

L.M. 1992, c. 40, art. 3.

**Utilisation restreinte du titre de « docteur »**

**17** Il est interdit à la personne qui exerce l'optométrie, pour désigner sa profession, d'afficher ou d'utiliser en plus de son nom le préfixe ou le titre de « docteur » ou son abréviation « Dr », ou d'autres mots et lettres communément utilisés pour désigner un médecin légalement qualifié, ou de suggérer qu'il est



is a graduate or licentiate in medicine or surgery of any university or diploma granting body, unless at the same time he displays, or makes use of, the word "optometrist", immediately preceding or following his name.

### Complaints committee

**18** The council shall appoint a complaints committee consisting of one or more members.

S.M. 1988-89, c. 13, s. 34; S.M. 1992, c. 40, s. 6.

### Making a complaint

**18.1(1)** Any person may make a complaint in writing to the registrar about the conduct of a member.

### Complaints against former members

**18.1(2)** If, after a member's certificate of registration is suspended, revoked or not renewed under this Act,

- (a) a complaint is made about the former member; and
- (b) the complaint relates to conduct occurring while the former member's registration was in effect;

the complaint may be dealt with if it is made within two years following the date of suspension, revocation or failure to renew as if the former member's registration were still in effect.

### Referral to complaints committee

**18.1(3)** The registrar shall refer a complaint made under this section to the complaints committee.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

### Notice of complaint and investigation

**18.2(1)** When the registrar refers a complaint to the complaints committee, the committee shall

- (a) notify the member named in the complaint and request that the member respond to the complaint in writing; and

détenteur d'une licence ou d'un diplôme en médecine ou en chirurgie d'une université ou autre institution, sauf si en même temps il affiche ou emploie le mot « optométriste » précédant ou suivant immédiatement son nom.

### Comité des plaintes

**18** Le Conseil établit un Comité des plaintes composé d'au moins un membre.

L.M. 1988-89, c. 11, art. 17; L.M. 1988-89, c. 13, art. 34; L.M. 1992, c. 40, art. 6.

### Plaintes

**18.1(1)** Les personnes qui désirent porter plainte relativement à la conduite d'un membre peuvent le faire par écrit auprès du registraire.

### Plainte contre un ex-membre

**18.1(2)** La plainte déposée après que le certificat d'inscription d'un membre a été suspendu, révoqué ou n'a pas été renouvelé en vertu de la présente loi peut être traitée si elle est faite dans les deux années qui suivent la suspension, la révocation ou l'omission de renouveler, comme si l'inscription de l'ex-membre était toujours en vigueur, et que les conditions suivantes sont remplies :

- a) la plainte est déposée contre l'ex-membre;
- b) la plainte porte sur la conduite du membre au moment où son inscription était encore en vigueur.

### Renvoi au Comité des plaintes

**18.1(3)** Le registraire renvoie les plaintes déposées en vertu du présent article au Comité des plaintes.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

### Avis de la plainte et enquête

**18.2(1)** Lorsque le registraire renvoie une plainte au Comité des plaintes, ce dernier :

- a) avise le membre nommé dans la plainte et demande qu'il réponde à celle-ci par écrit;

(b) conduct a preliminary investigation of the complaint and attempt to resolve it informally if, in the committee's opinion, it is appropriate to do so.

b) procède à une enquête préliminaire relativement à la plainte et tente de régler celle-ci à l'amiable, s'il juge cette mesure appropriée.

### **Records and information**

**18.2(2)** When conducting a preliminary investigation, the complaints committee may require the investigated member

(a) to produce to the committee any records in the possession or under the control of the investigated member; and

(b) to attend at the preliminary investigation.

### **Documents et renseignements**

**18.2(2)** Lorsqu'il mène une enquête préliminaire, le Comité des plaintes peut demander au membre visé par l'enquête :

a) de lui fournir les documents qu'il possède ou dont il a la garde;

b) d'être présent à l'enquête.

### **Failure to produce records**

**18.2(3)** The association may apply ex parte to the court for an order

(a) directing the investigated member to produce to the complaints committee any records in his or her possession or under his or her control, if it is shown that the investigated member failed to produce them when required by the complaints committee; or

(b) directing any person to produce to the complaints committee any records that are or may be relevant to the complaint being investigated.

### **Défaut de production de documents**

**18.2(3)** L'Association peut demander, sans préavis, au tribunal d'ordonner, selon le cas :

a) que le membre visé par l'enquête fournisse au Comité des plaintes les documents qu'il possède ou dont il a la garde, s'il est démontré qu'il a refusé de le faire à la demande du Comité des plaintes;

b) que l'on fournisse au Comité des plaintes les documents qui se rapportent ou qui pourraient se rapporter à la plainte faisant l'objet de l'enquête.

### **Investigation of other matters**

**18.2(4)** The complaints committee may investigate any other matter related to the professional conduct or the skill in practice of the investigated member that arises in the course of the investigation.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

### **Enquête sur d'autres questions**

**18.2(4)** Le Comité des plaintes peut enquêter sur toute autre question survenant au cours de l'enquête et se rapportant à la conduite professionnelle ou au niveau de compétence professionnelle du membre visé par l'enquête.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

### **Decision of complaints committee**

**18.3(1)** On conclusion of a preliminary investigation, the complaints committee may

(a) direct that no further action be taken;

(b) issue a formal written caution to the investigated member censuring the member's conduct; or

### **Décision du Comité des plaintes**

**18.3(1)** À l'issue de l'enquête préliminaire, le Comité des plaintes peut :

a) ordonner qu'aucune autre mesure ne soit prise;

b) délivrer un avertissement officiel écrit au membre visé par l'enquête dans lequel il blâme la conduite du membre;

(c) direct that the matter be referred in whole or in part to the discipline committee.

c) ordonner que la question soit renvoyée en tout ou partie au Comité de discipline.

#### **Notice of decision**

**18.3(2)** The complaints committee shall notify the investigated member and the complainant of a decision made under subsection (1).

#### **Avis de la décision**

**18.3(2)** Le Comité des plaintes avise le plaignant et le membre visé par l'enquête de la décision rendue en vertu du paragraphe (1).

#### **Hearing not required**

**18.3(3)** Unless it is considering the issuance of a formal caution to the investigated member, the complaints committee is not required to hold a hearing or to afford to any person an opportunity to appear or to make oral submissions before making a decision or giving a direction under this section.

#### **Audience non requise**

**18.3(3)** Le Comité des plaintes n'est pas obligé de tenir une audience ni de permettre à une personne de comparaître ou de faire des présentations orales avant de prendre une décision en vertu du présent article, sauf s'il envisage de délivrer un avertissement officiel au membre visé par l'enquête.

#### **Issuance of formal caution**

**18.3(4)** A formal caution may be issued under clause (1)(b) only after the complaints committee has met with the investigated member.

#### **Délivrance d'un avertissement officiel**

**18.3(4)** Un avertissement officiel peut être délivré en vertu de l'alinéa (1)b) uniquement après que le Comité des plaintes a rencontré le membre visé par l'enquête.

#### **Where no agreement respecting caution**

**18.3(5)** On being advised of a decision of the complaints committee to issue a formal caution under clause (1)(b), the investigated member may request the complaints committee to refer the matter to the discipline committee, and in that event the matter shall be referred to the discipline committee and the complaints committee shall not proceed with the issuance of the proposed caution.

#### **Demande de renvoi**

**18.3(5)** Dès qu'il est avisé de la décision du Comité des plaintes de délivrer un avertissement officiel en vertu de l'alinéa (1)b), le membre visé par l'enquête peut demander au Comité des plaintes de renvoyer la question au Comité de discipline. Dans ce cas, la question est renvoyée au Comité de discipline, et le Comité des plaintes ne délivre pas l'avertissement officiel projeté.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

#### **Appeals committee**

**18.4(1)** The council shall, in accordance with the by-laws, appoint an appeals committee consisting of three persons, two of whom are active members of the association and one of whom is a lay person appointed from the roster of persons appointed under subsection 18.6(2).

#### **Comité d'appel**

**18.4(1)** Le Conseil crée, conformément aux règlements administratifs, un comité d'appel se composant de trois personnes, dont deux membres actifs de l'Association et un profane dont le nom est tiré de la liste de personnes établie en application du paragraphe 18.6(2).

#### **Member not to have taken part in investigation**

**18.4(2)** No person who participated in the investigation of a complaint shall be a member of the appeals committee hearing an appeal of that matter.

#### **Exclusion**

**18.4(2)** Les personnes qui ont participé à l'enquête relative à une plainte ne peuvent être membres du Comité d'appel qui entend l'appel de la plainte en question.

**Appeal by complainant to appeals committee**

**18.4(3)** A complainant who receives notification under subsection 18.3(2) directing that no further action be taken in connection with the complaint may, by notice in writing mailed within 30 days of the date of notification, appeal that direction to the appeals committee.

**Power on appeal**

**18.4(4)** On an appeal under subsection (3), the appeals committee shall do one or more of the following:

- (a) make any decision that in its opinion ought to have been made by the complaints committee;
- (b) quash, vary or confirm the decision of the complaints committee;
- (c) refer the matter back to the complaints committee for further consideration in accordance with any direction that the appeals committee may make.

**Notification of appeal committee's decision**

**18.4(5)** The appeals committee shall notify the investigated member and complainant in writing of its decision and the reasons for its decision.

**Hearing not required**

**18.4(6)** The appeals committee is not required to hold a hearing or to afford to any person an opportunity to appear or to make oral submission before making a decision or giving a direction under subsection (4), but the committee shall give the complainant an opportunity to make a written submission.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

**Suspension pending decision**

**18.5(1)** Notwithstanding anything in this Act, the complaints committee may, when there is a question of serious risk to the public, suspend a member's certificate of registration pending the outcome of proceedings under sections 18 to 18.17.

**Appel au Comité d'appel**

**18.4(3)** Le plaignant qui est avisé en vertu du paragraphe 18.3(2) qu'aucune autre mesure ne sera prise relativement à la plainte peut, au moyen d'un avis écrit posté dans les 30 jours de la date d'avis, interjeter appel au Comité d'appel.

**Pouvoirs en cas d'appel**

**18.4(4)** En cas d'appel interjeté en vertu du paragraphe (3), le Comité d'appel accomplit un ou plusieurs des actes suivants :

- a) prendre la décision qu'aurait dû prendre, à son avis, le Comité des plaintes;
- b) annuler, modifier ou confirmer la décision du Comité des plaintes;
- c) renvoyer la question au Comité des plaintes pour que celui-ci l'étudie de nouveau conformément aux directives qu'il peut lui donner.

**Avis de la décision du Comité d'appel**

**18.4(5)** Le Comité d'appel avise par écrit le plaignant et le membre visé par l'enquête de sa décision et des motifs de celle-ci.

**Audience non requise**

**18.4(6)** Le Comité d'appel n'est pas obligé de tenir une audience ni de permettre à une personne de comparaître ou de faire des présentations orales avant de prendre une décision ou de donner une directive en vertu du paragraphe (4). Cependant, il donne la possibilité au plaignant de faire une présentation écrite.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

**Suspension temporaire**

**18.5(1)** Malgré les dispositions de la présente loi, le Comité des plaintes peut, si la sécurité publique est sérieusement compromise, suspendre le certificat d'inscription du membre en attendant les résultats de l'instance introduite en vertu des articles 18 à 18.17.

**Application for stay**

**18.5(2)** The investigated member may, by filing an application with the court and serving a copy on the registrar, apply for an order of the court staying a decision of the complaints committee under subsection (1).

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

**Discipline committee established**

**18.6(1)** The council shall appoint a discipline committee consisting of not less than three persons, of whom one shall be appointed chairperson, and at least one member of the discipline committee shall be a lay person.

**Roster of lay members**

**18.6(2)** For the purpose of subsection (1) and subsection 18.4(1), the minister may appoint a roster of lay persons who may, in addition to the lay member appointed to the council under subsection 5(2), be appointed to the discipline committee and the appeals committee.

**Member not to have taken part in investigation**

**18.6(3)** No person who participated in the investigation of a complaint or who considered an appeal of a complaint shall act as a member of the discipline committee considering the same matter.

**Hearing by discipline committee**

**18.6(4)** On referral of a matter to the discipline committee, the discipline committee shall hold a hearing.

**Service of notice of hearing**

**18.6(5)** At least 30 days before the hearing, the discipline committee shall serve on the investigated member, either personally or by registered mail, a notice stating the date, time and place at which the discipline committee will hold the hearing.

**Right to appear and be represented**

**18.6(6)** The association and the investigated member may appear and be represented by counsel at a hearing before the discipline committee.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

**Application de la suspension**

**18.5(2)** Le membre visé par l'enquête peut, en déposant au tribunal une requête dont il signifie copie au registraire, demander que le tribunal ordonne la suspension de la décision du Comité des plaintes visée au paragraphe (1).

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

**Création du Comité de discipline**

**18.6(1)** Le Conseil crée un Comité de discipline se composant d'au moins trois personnes dont une est nommée président et comprenant au moins un membre profane.

**Liste des profanes**

**18.6(2)** Pour l'application des paragraphes (1) et 18.4(1), le ministre peut établir une liste de profanes qui, en plus du membre profane nommé au Conseil en vertu du paragraphe 5(2), peuvent être nommés au Comité de discipline et au Comité d'appel.

**Exclusion**

**18.6(3)** Les personnes qui ont participé à l'enquête relative à une plainte ou qui ont entendu l'appel d'une plainte ne peuvent être membres du Comité de discipline qui entend la même question.

**Audience du Comité de discipline**

**18.6(4)** Le Comité de discipline tient une audience relativement aux questions qui lui sont renvoyées.

**Signification de l'avis d'audience**

**18.6(5)** Au moins 30 jours avant l'audience, le Comité de discipline signifie au membre visé par l'enquête, à personne ou par courrier recommandé, un avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'audience qu'il tiendra.

**Droit de comparution**

**18.6(6)** L'Association et le membre visé par l'enquête peuvent comparaître et se faire représenter par un avocat à l'audience du Comité de discipline.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

**Hearing open to public**

**18.7(1)** Except as otherwise provided in this section, a hearing of the discipline committee shall be open to the public, but there shall be no reporting in the media of anything that would disclose the identity of the investigated member, including the member's name, the business name of the member's practice or partnership, or the location of practice, unless and until the discipline committee makes an order under section 18.12 or 18.13.

**Request for hearing in private**

**18.7(2)** The investigated member, or the complaints committee or the appeals committee referring a matter to the discipline committee under subsection 18.3(1) or 18.4(4), may request that the hearing or any part of the hearing be held in private.

**Hearing in private**

**18.7(3)** When a request is made under subsection (2), the discipline committee may exclude the public from the hearing or any part of the hearing, or may direct that the investigated member or any witness be identified only by initials, if the committee is satisfied that

- (a) matters involving public security may be disclosed;
- (b) financial or personal or other matters may be disclosed at the hearing that are of such a nature that the desirability of avoiding public disclosure of those matters, either in the public interest or in the interest of any person affected, outweighs the desirability of adhering to the principle that meetings be open to the public;
- (c) a person involved in a criminal proceeding or in a civil suit or proceeding may be prejudiced; or
- (d) the safety of a person may be jeopardized.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

**Evidence**

**18.8(1)** At a hearing of the discipline committee, the oral evidence of witnesses shall be taken on oath or affirmation and there shall be a full right to cross examine witnesses and call evidence in defence and reply.

**Ouverture des audiences au public**

**18.7(1)** Sauf disposition contraire du présent article, les audiences du Comité de discipline sont ouvertes au public, mais les médias ne doivent rien rapporter qui puisse révéler l'identité du membre visé par l'enquête, y compris son nom, le nom d'affaire sous lequel il exerce ou celui de son association, ou l'endroit où il exerce, à moins que le Comité de discipline ne rende une ordonnance en vertu de l'article 18.12 ou 18.13.

**Demande d'audience à huis clos**

**18.7(2)** Le membre visé par l'enquête, le Comité des plaintes ou le Comité d'appel qui renvoie la question au Comité de discipline en vertu du paragraphe 18.3(1) ou 18.4(4) peut demander que tout ou partie de l'audience ait lieu à huis clos.

**Audience à huis clos**

**18.7(3)** Si la demande visée au paragraphe (2) est faite, le Comité de discipline peut y accéder ou ordonner que seules les initiales des témoins ou du membre visé par l'enquête soient utilisées, s'il est convaincu :

- a) que peuvent être divulguées des affaires touchant la sécurité publique;
- b) que peuvent être divulguées des affaires d'ordre financier, personnel ou autre dont la nature fait qu'il serait préférable, que ce soit dans l'intérêt public ou dans l'intérêt des personnes touchées, de tenir les audiences à huis clos;
- c) qu'il pourrait être préjudiciable à des personnes participant à des instances criminelles ou civiles de ne pas les tenir à huis clos;
- d) que peut être compromise la sécurité de personnes.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

**Preuve**

**18.8(1)** À l'audience du Comité de discipline, les témoignages oraux sont pris sous serment ou par affirmation solennelle. Les parties ont pleinement le droit de contre-interroger les témoins et d'appeler des témoins en défense et en réponse.

**Power to administer oaths**

**18.8(2)** For the purpose of a hearing under this Act, the members of the discipline committee have power to administer oaths and affirmations.

**Recording of evidence**

**18.8(3)** The oral evidence given at a hearing of the discipline committee shall be recorded.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

**Witnesses**

**18.9(1)** The investigated member and any other person who, in the opinion of the discipline committee, has knowledge of the complaint or matter being investigated are compellable witnesses in any proceeding under this Act.

**Notice to attend and produce records**

**18.9(2)** The attendance of witnesses before the discipline committee and the production of records may be enforced by a notice issued by the registrar requiring the witness to attend and stating the date, time and place at which the witness is to attend and the records, if any, that the witness is required to produce.

**Registrar shall provide notices**

**18.9(3)** On the written request of the investigated member or the member's counsel or agent, the registrar shall provide any notices that the person requires for the attendance of witnesses or the production of records.

**Failure to attend or give evidence**

**18.9(4)** Proceedings for civil contempt of court may be brought against a witness

- (a) who fails to attend before the discipline committee in compliance with a notice to attend;
- (b) who fails to produce any records in compliance with a notice to produce them; or
- (c) who refuses to be sworn or to affirm or who refuses to answer any question he or she is directed to answer by the discipline committee.

**Pouvoir de faire prêter serment**

**18.8(2)** Aux fins des audiences tenues en vertu de la présente loi, les membres du Comité de discipline ont le pouvoir de faire prêter serment et de recevoir des affirmations solennelles.

**Enregistrement des témoignages**

**18.8(3)** Les témoignages oraux présentés à l'audience du Comité de discipline sont enregistrés.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

**Témoins**

**18.9(1)** Le membre visé par l'enquête ainsi que toute autre personne qui, de l'avis du Comité de discipline, possède des renseignements sur la plainte ou la question faisant l'objet de l'enquête sont des témoins contraignables dans toute poursuite intentée aux termes de la présente loi.

**Avis de comparution et de production**

**18.9(2)** Les témoins peuvent être assignés à comparaître devant le Comité de discipline et à y produire des documents au moyen d'un avis délivré par le registraire. L'avis indique la date, l'heure et le lieu de la comparution et les documents à produire, le cas échéant.

**Avis du registraire**

**18.9(3)** À la demande écrite du membre visé par l'enquête, de son avocat ou de son représentant, le registraire donne tous les avis nécessaires en vue de la comparution des témoins ou de la production de documents.

**Défaut de comparaître ou de témoigner**

**18.9(4)** Une poursuite pour outrage au tribunal peut être intentée contre le témoin qui, selon le cas :

- a) ne se présente pas devant le Comité de discipline après avoir reçu un avis d'assignation à comparaître;
- b) ne produit pas les documents exigés après avoir reçu un avis de production de documents;
- c) refuse de prêter serment ou de faire une affirmation solennelle ou de répondre aux questions que lui pose le Comité de discipline.

**Witness fees**

**18.9(5)** A witness, other than the investigated member, who has been served with a notice to attend or a notice for production under subsection (2) or (3), is entitled to be paid the same fees in the same manner as are payable to a witness in an action in the court.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

**Hearing in absence of investigated member**

**18.10** The discipline committee, on proof of service on the investigated member of the notice of hearing, may

(a) proceed with the hearing in the absence of the investigated member or the member's counsel or agent; and

(b) act and decide on the matter heard in the same way as if the investigated member were in attendance.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

**Unskilled practice or professional misconduct**

**18.11** Any conduct of a member that in the opinion of the discipline committee

(a) is detrimental to the public interest;

(b) harms or tends to harm the standing of the profession of optometry generally;

(c) contravenes this Act or the regulations or by-laws; or

(d) displays a lack of knowledge of or a lack of skill or judgment in the practice of optometry;

constitutes either unskilled practice of optometry or professional misconduct, whichever the discipline committee finds.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

**Indemnité de témoin**

**18.9(5)** Les témoins, à l'exception du membre visé par l'enquête, qui ont reçu un avis d'assignation à comparaître ou de production de documents en application du paragraphe (2) ou (3) ont droit à la même indemnité que celle qui est payable aux témoins dans une instance introduite au tribunal, et cette indemnité est versée de la même manière.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

**Absence du membre visé par l'enquête**

**18.10** Le Comité de discipline, sur preuve de la signification de l'avis d'audience au membre visé par l'enquête, peut :

a) tenir l'audience en l'absence du membre, de son avocat ou de son représentant;

b) prendre les mesures et les décisions relatives à l'objet de l'audience, tout comme si le membre avait été présent.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

**Incompétence ou inconduite professionnelle**

**18.11** Le Comité de discipline conclut qu'un membre fait preuve d'incompétence ou d'inconduite professionnelle si, à son avis, il :

a) se conduit de façon préjudiciable à l'intérêt public;

b) nuit ou pourrait nuire à la réputation de la profession d'optométriste en général;

c) contrevient à la présente loi, à ses règlements ou aux règlements administratifs;

d) fait montre d'un manque de connaissances, d'habileté ou de jugement dans l'exercice de l'optométrie.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.



**Orders of discipline committee**

**18.12(1)** If the discipline committee finds that the conduct of an investigated member constitutes unskilled practice of optometry or professional misconduct, or both, the committee may make one or more of the following orders:

- (a) reprimand the member;
- (b) suspend the member's certificate of registration for a stated period or until the member has completed, to the satisfaction of the discipline committee, one or both of the following:
  - (i) a course of studies or supervised practical clinical experience, or both, as specified by the committee,
  - (ii) a specified course of treatment for a health condition that adversely affects the member's ability to practise optometry;
- (c) impose conditions on the member's entitlement to practise optometry, including conditions that the member
  - (i) limit his or her practice to specified areas of the practice of optometry,
  - (ii) practise under supervision,
  - (iii) permit periodic inspections of the member's practice or audits of records or both,
  - (iv) report to the discipline committee, registrar or council on specific matters,
  - (v) complete a particular course of studies or obtain supervised practical clinical experience, or both, to the satisfaction of the discipline committee,
  - (vi) complete, to the satisfaction of the discipline committee, a specified course of treatment for a health condition that adversely affects the member's ability to practise optometry,

**Ordonnances du Comité de discipline**

**18.12(1)** S'il conclut que la conduite du membre visé par l'enquête constitue une preuve d'incompétence dans l'exercice de l'optométrie, d'inconduite professionnelle ou les deux, le Comité de discipline peut prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

- a) réprimander le membre;
- b) suspendre le certificat d'inscription du membre pour la période précisée ou jusqu'à ce que le membre ait terminé, de façon jugée satisfaisante par le Comité de discipline, l'une des activités suivantes ou les deux :
  - (i) un programme d'étude, un stage pratique sous surveillance dans une clinique ou les deux, selon les spécifications du Comité,
  - (ii) une série de traitements déterminés pour remédier à un état de santé qui a des effets néfastes sur sa capacité d'exercer l'optométrie;
- c) imposer au membre des conditions relativement à l'exercice de l'optométrie, notamment :
  - (i) de restreindre son exercice à des domaines précis de l'optométrie,
  - (ii) d'exercer sous surveillance,
  - (iii) de permettre des inspections périodiques de son cabinet, des vérifications de dossiers ou les deux,
  - (iv) de lui faire des rapports ou de les faire au registraire ou au Conseil sur des questions précises,
  - (v) de réussir un programme d'études déterminé, de faire un stage pratique sous surveillance dans une clinique ou les deux de façon jugée satisfaisante par le Comité de discipline,
  - (vi) de suivre, de façon jugée satisfaisante par le Comité de discipline, une série de traitements déterminés pour remédier à un état de santé qui a des effets néfastes sur sa capacité d'exercer l'optométrie,

et ordonner au membre de payer les frais liés à la

and may order the member to pay any costs associated with the fulfillment of such conditions;

(d) direct the member to waive or reduce money owed to, or repay part or all of the money paid to the member that, in the opinion of the discipline committee, was unjustified for any reason;

(e) revoke the member's certificate of registration.

#### **Committee may consider cautions**

**18.12(2)** In order to assist the discipline committee in determining an appropriate order under this section, the committee may be advised of any formal cautions previously issued to the member under clause 18.3(1)(b) and the circumstances under which they were issued.

#### **Suspension or revocation of registration**

**18.12(3)** When a member's certificate of registration is suspended or revoked, the member shall not practise optometry during the period of the suspension or revocation.

#### **Ancillary orders**

**18.12(4)** The discipline committee may make any ancillary order that is appropriate or required in connection with an order mentioned in subsection (1) or may make any other order that it considers appropriate in the circumstances, including an order that a further or new investigation be held into any matter.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

#### **Costs and fines**

**18.13(1)** The discipline committee may, in addition to or instead of dealing with the conduct of an investigated member in accordance with section 18.12, order that the investigated member pay

(a) all or part of the costs of the investigation and hearing;

(b) a fine not exceeding \$10,000.; or

réalisation de ces conditions;

d) ordonner au membre de renoncer aux sommes qui lui sont dues ou de les réduire ou de rembourser tout ou partie des sommes qui lui ont été versées et qui, de l'avis du Comité de discipline, ne sont pas justifiées;

e) révoquer le certificat d'inscription du membre.

#### **Avertissements officiels**

**18.12(2)** Le Comité de discipline peut être informé des avertissements officiels qu'a reçus le membre en vertu de l'alinéa 18.3(1)b) ainsi que des circonstances de leur délivrance afin de l'aider à rendre une ordonnance appropriée en vertu du présent article.

#### **Suspension ou révocation de l'inscription**

**18.12(3)** Le membre dont le certificat d'inscription est suspendu ou révoqué ne peut exercer l'optométrie pendant la période visée par la suspension ou la révocation.

#### **Ordonnances complémentaires**

**18.12(4)** Le Comité de discipline peut rendre les ordonnances complémentaires appropriées ou nécessaires en rapport avec l'ordonnance visée au paragraphe (1) ou rendre toute autre ordonnance qu'il juge indiquée dans les circonstances. Il peut notamment ordonner qu'une enquête plus approfondie ou une nouvelle enquête soit menée.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

#### **Frais et amendes**

**18.13(1)** Le Comité de discipline peut, en plus ou au lieu de traiter la conduite du membre visé par l'enquête conformément à l'article 18.12, lui ordonner de payer dans le délai qu'il fixe, selon le cas :

a) tout ou partie des frais de l'enquête et de l'audience;

b) une amende maximale de 10 000 \$;

(c) both costs under clause (a) and the fine under clause (b);

c) les frais prévus à l'alinéa a) et l'amende prévue à l'alinéa b).

within the time set by the order.

#### **Failure to comply with order**

**18.13(2)** If an investigated member fails to comply with an order made under subsection (1) or section 18.12, the council may suspend the member's certificate or registration until the order is complied with.

#### **Défaut de se conformer à l'ordonnance**

**18.13(2)** Si le membre visé par l'enquête ne se conforme pas à l'ordonnance visée au paragraphe (1) ou à l'article 18.12, le Conseil peut suspendre son certificat ou son inscription jusqu'à ce qu'il se soit conformé à l'ordonnance en question.

#### **Filing of order**

**18.13(3)** The association may file an order to pay a fine or costs made under subsection (1) or section 18.12 in the court, and on the order being filed it may be enforced in the same manner as a judgment of the court.

#### **Dépôt d'une ordonnance de paiement**

**18.13(3)** L'Association peut déposer au tribunal l'ordonnance de paiement visée au paragraphe (1) ou à l'article 18.12. Dès son dépôt, l'ordonnance peut être exécutée au même titre qu'un jugement du tribunal.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

#### **Written decision**

**18.14(1)** The discipline committee shall, following the completion of a hearing, make a written decision on the matter consisting of the reasons for its decision and a statement of any order made by it.

#### **Décision écrite**

**18.14(1)** À l'issue de l'audience, le Comité de discipline rend une décision écrite et motivée qui comprend également une déclaration des ordonnances rendues.

#### **Service of decision**

**18.14(2)** The decision of the discipline committee shall be served on the investigated member personally or by registered mail.

#### **Signification de la décision**

**18.14(2)** La décision du Comité de discipline est signifiée à personne ou par courrier recommandé au membre visé par l'enquête.

#### **Copies of transcript**

**18.14(3)** The investigated member may examine the record of the proceedings before the discipline committee and is entitled to receive, on payment of the cost of providing it, a transcript of the oral evidence given before the discipline committee.

#### **Transcription**

**18.14(3)** Le membre visé par l'enquête peut consulter le dossier du Comité de discipline et recevoir, sur paiement du coût de production, une transcription des témoignages oraux présentés au Comité.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

#### **Publication of decision**

**18.15** The association may, after the expiration of any appeal period, publish

#### **Publication de la décision**

**18.15** L'Association peut, après l'expiration du délai d'appel, publier :

(a) the name of a member in respect of whom an order is made under section 18.12 or 18.13; and

a) le nom du membre à l'égard duquel une ordonnance a été rendue aux termes de l'article 18.12 ou 18.13;

(b) the circumstances relevant to the findings and the order of the discipline committee.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

### Stay pending appeal to court

**18.16** The decision of the discipline committee remains in effect pending an appeal to the court unless the court, on application, stays the decision pending the appeal.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

### Appeal to court

**18.17(1)** An investigated member may appeal an order made by the discipline committee to the court.

### Commencement of appeal

**18.17(2)** An appeal shall be commenced

(a) by filing a notice of appeal stating the reasons for the appeal and including an undertaking to provide the court with a transcript of the oral evidence given before the discipline committee; and

(b) by giving a copy of the notice of appeal to the registrar;

within 30 days from the date on which the order of the discipline committee is served on the investigated member.

### Appeal on the record

**18.17(3)** An appeal to the court shall be founded on the record of the hearing before the discipline committee.

### Powers of court on appeal

**18.17(4)** On hearing the appeal, the court may make any order it considers just.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

b) les circonstances se rapportant aux conclusions ainsi que l'ordonnance du Comité de discipline.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

### Suspension temporaire

**18.16** La décision du Comité de discipline reste en vigueur pendant l'appel au tribunal, à moins que ce dernier n'en ordonne, sur requête, la suspension.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

### Appel au tribunal

**18.17(1)** Le membre visé par l'enquête peut en appeler au tribunal de l'ordonnance du Comité de discipline.

### Interjection de l'appel

**18.17(2)** L'appel doit être interjeté dans les 30 jours qui suivent la date de signification de l'ordonnance du Comité de discipline au membre visé par l'enquête :

a) par le dépôt d'un avis d'appel énonçant les motifs de l'appel et comprenant un engagement à fournir au tribunal une transcription des témoignages oraux donnés devant le Comité de discipline;

b) par la transmission d'une copie de l'avis d'appel au registraire.

### Fondement de l'appel

**18.17(3)** L'appel interjeté au tribunal est fondé sur le dossier de l'audience du Comité de discipline.

### Pouvoirs du tribunal

**18.17(4)** À l'issue de l'audition de l'appel, le tribunal peut rendre l'ordonnance qu'il estime juste.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

**Protection from liability**

**18.18** No action lies against the association, the council, the registrar, an employee of the association, a committee or board or member of a committee or board established under this Act or the regulations or the by-laws, or any officer or person acting on the instructions of any of them for anything done in good faith in the performance or intended performance of a duty or in the exercise or intended exercise of a power under this Act, the regulations or the by-laws or for any neglect or default in the performance or exercise in good faith of such a duty or power.

S.M. 1992, c. 40, s. 6.

**Practising without certificate forbidden**

**19(1)** No person, not a holder of a valid and subsisting certificate of registration duly issued and recorded as herein provided, shall practise optometry within the province.

**Personation**

**19(2)** No person shall falsely personate a registered optometrist of a like or different name, or buy, sell, or fraudulently obtain a certificate of registration issued to another.

**Evidence of practising**

**19(3)** Evidence of practising or offering to practise, or of the public representation of being qualified to practise, optometry as herein provided is admissible in evidence in any prosecution for a violation of this section.

**Prima facie proof of practising optometry**

**19(4)** The use of

- (a) test lenses or trial frames; or
- (b) instrumentation to measure or refract the human visual system; or

**Immunité**

**18.18** L'Association, le Conseil, le registraire, les employés de l'Association, les comités ou les commissions ou les membres des comités ou des commissions établis en application de la présente loi, des règlements ou des règlements administratifs, les dirigeants ou toute autre personne agissant sous l'autorité de l'une de ces personnes sont soustraits aux poursuites pour les actes accomplis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des pouvoirs ou fonctions qui leur sont conférés en vertu de la présente loi, des règlements ou des règlements administratifs, ou pour tout défaut ou omission dans l'exercice de bonne foi de ces fonctions ou pouvoirs.

L.M. 1992, c. 40, art. 6.

**Interdiction d'exercice sans certificat**

**19(1)** Il est interdit d'exercer l'optométrie dans la province à moins de détenir un certificat d'inscription en vigueur, dûment délivré et enregistré.

**Représentation**

**19(2)** Il est interdit à quiconque de faussement se faire passer pour un optométriste inscrit, que celui-ci ait un nom semblable ou non, ou encore d'acheter, vendre ou obtenir par fraude un certificat d'inscription délivré à une autre personne.

**Preuve d'exercice**

**19(3)** La preuve de l'exercice, de l'offre d'exercer ou de la représentation publique quant à la capacité d'exercer l'optométrie selon les dispositions de la présente loi est admissible dans toute poursuite pour infraction au présent article.

**Preuve prima facie d'exercice**

**19(4)** Constitue une preuve prima facie de l'exercice de l'optométrie l'utilisation d'un des objets suivants :

- a) les lentilles et montures d'essai;
- b) les instruments qui mesurent ou réfractent le système visuel humain;

(c) instrumentation to detect or diagnose defects of the human visual system;

c) les instruments pour détecter ou diagnostiquer les défauts du système visuel humain.

is admissible in evidence as prima facie proof of practising optometry.

### **Offence and penalty**

**19(5)** Every person who violates the provisions of this section is guilty of an offence and on summary conviction is liable

(a) for a first offence, to a fine of not less than \$500. or more than \$1,000., or to imprisonment for a term of six months, or to both; and

(b) for a second or subsequent offence to a fine of not less than \$1,000. or more than \$2,000., or to imprisonment for a term of one year, or to both.

### **Infraction et peine**

**19(5)** Quiconque contrevient aux dispositions du présent article commet une infraction et se rend passible, sur déclaration sommaire de culpabilité :

a) pour une première infraction, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 1 000 \$ ou d'une peine d'emprisonnement de six mois, ou de l'une et l'autre de ces deux peines;

b) pour les infractions subséquentes, d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 2 000 \$ ou d'une peine d'emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre de ces deux peines.

### **Injunction**

**19(6)** Where a person practises optometry, or attempts to practise optometry, or any branch thereof, or does or attempts to do anything contrary to this Act, or any regulation or by-law made under this Act the Court of Queen's Bench, on motion of the secretary of the association, may restrain the person by injunction from doing any of those things.

### **Injonction**

**19(6)** Lorsqu'une personne exerce l'optométrie ou une activité y reliée, ou tente de le faire, ou contrevient aux dispositions de la présente loi ou des règlements d'application ou tente de le faire, la Cour du Banc de la Reine peut, sur requête du secrétaire de l'Association, interdire par injonction à quiconque d'accomplir un de ces actes.

### **Prima facie validity of certificate**

**19(7)** In any action, proceeding or prosecution, a certificate signed by the secretary and under the seal of the association shall be admitted in evidence as prima facie proof of the registration or non-registration as a member of the association of any person named in the certificate or of the suspension from practice as a member of the association of any person named in the certificate, as of the date of the certificate without proof of the signature or appointment of the secretary.

S.M. 1989-90, c. 90, s. 34; S.M. 1992, c. 40, s. 3 and 7.

### **Valeur prima facie du certificat**

**19(7)** Dans toute action ou poursuite, le certificat signé par le secrétaire et portant le sceau de l'Association constitue la preuve prima facie de l'inscription, de l'absence d'inscription ou de la suspension de la personne qui y est nommée à titre de membre de l'Association, à compter de la date indiquée sur le certificat, sans qu'il soit nécessaire de prouver la signature et la fonction du secrétaire.

L.M. 1989-90, c. 90, art. 34; L.M. 1992, c. 40, art. 3 et 7.

**Non-application**

**20** Nothing in this Act applies to duly qualified medical practitioners, or to opticians to the extent that they are authorized to practise under *The Opticians Act*.

S.M. 1999, c. 26, s. 18.

**Certain sales exempted**

**21** Notwithstanding anything contained in this Act, any person

- (a) who sells glasses or contact lenses on prescription from a duly qualified medical practitioner or a duly registered optometrist; or
- (b) who sells complete ready-to-wear glasses or other visual aids as merchandise from a permanent place of business;

is not solely by reason thereof, practising optometry or contravening this Act.

**Confidentiality of information**

**22(1)** Subject to section 23, every person employed, appointed or retained for the purpose of administering this Act, and every member of the council or a committee of the council, shall preserve secrecy about all information that comes to his or her knowledge in the course of his or her duties, and shall not communicate any information to any other person, except

- (a) to the extent the information is available to the public, or is required to be disclosed, under this Act;
- (b) in connection with the administration of this Act, including, but not limited to, the registration of members, complaints about members, allegations of members' incapacity, unfitness, incompetence or acts of professional misconduct, or the governing of the profession;
- (c) to a body that governs the practice of a health profession pursuant to an Act of the Legislature, to the extent the information is required for that body to carry out its mandate under the Act;

**Exclusion des médecins**

**20** La présente loi ne s'applique pas aux médecins, ni aux opticiens dans la mesure où les dispositions de la *Loi sur les opticiens* les autorise à exercer leur profession.

L.M. 1999, c. 26, art. 18.

**Exclusion de certaines ventes**

**21** Malgré les dispositions de la présente loi, le seul fait d'accomplir les actes qui suivent ne constitue ni l'exercice de l'optométrie ni une infraction à la présente loi :

- a) la vente de lunettes ou de lentilles de contact sur la prescription du médecin ou de l'optométriste dûment inscrit;
- b) la vente de lunettes prêtes à porter ou autres accessoires visuels à titre de marchandises à des places permanentes d'affaires.

**Renseignements confidentiels**

**22(1)** Sous réserve de l'article 23, les personnes qui sont employées, nommées ou dont les services sont retenus pour l'application de la présente loi ainsi que les membres du Conseil ou d'un de ses comités sont tenus au secret à l'égard des renseignements dont ils prennent connaissance dans l'exercice de leurs fonctions et ne peuvent divulguer aucun renseignement sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure où les renseignements sont mis à la disposition du public ou doivent être communiqués en vertu de la présente loi;
- b) en ce qui a trait à l'application de la présente loi, notamment l'inscription des membres, les plaintes concernant des membres, les allégations d'incapacité, d'inaptitude ou d'incompétence des membres ou de fautes professionnelles de la part de ceux-ci ou la direction de la profession;
- c) à un organisme qui régit l'exercice d'une profession de la santé conformément à une loi de l'Assemblée législative, dans la mesure où ces renseignements lui sont nécessaires pour exécuter son mandat en vertu de la loi;

(d) to a body that governs the practice of optometry in a jurisdiction other than Manitoba; or

(e) as may be required for the administration of *The Health Services Insurance Act*.

### Offence

**22(2)** A person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and is liable, on summary conviction, to a fine of not more than \$50,000.

S.M. 1998, c. 32, s. 10; S.M. 2005, c. 39, s. 47.

### Registrar to collect information

**23(1)** In addition to any other information maintained in administering this Act, the registrar must collect and record each member's

- (a) date of birth;
- (b) sex; and
- (c) education or training, as required for registration and renewal of registration.

### Member to provide information

**23(2)** A member must provide the registrar with the information required under subsection (1) in the form and at the time set by the registrar.

### Minister may require information

**23(3)** The minister may request in writing that the registrar provide information on members — including personal information — contained in the register or collected under subsection (1), to establish and maintain an electronic registry of health service providers to be used for the following purposes:

- (a) to validate the identity of a provider seeking access to a patient's personal health information maintained in electronic form;

d) à un organisme qui régit l'exercice de l'optométrie dans un autre ressort que le Manitoba;

e) de la façon exigée pour l'application de la *Loi sur l'assurance-maladie*.

### Infraction

**22(2)** Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 50 000 \$.

L.M. 1998, c. 32, art. 10; L.M. 2005, c. 39, art. 47.

### Renseignements recueillis par le registraire

**23(1)** En plus des autres renseignements qu'il conserve pour l'application de la présente loi, le registraire recueille et consigne à l'égard des membres les renseignements suivants :

- a) leur date de naissance;
- b) leur sexe;
- c) les études qu'ils ont faites ou la formation qu'ils ont reçue afin d'obtenir leur inscription ou le renouvellement de celle-ci.

### Obligation pour les membres de fournir les renseignements

**23(2)** Les membres fournissent au registraire, selon les modalités de temps et autres que celui-ci fixe, les renseignements exigés en application du paragraphe (1).

### Renseignements exigés par le ministre

**23(3)** Le ministre peut demander par écrit que le registraire lui fournisse des renseignements concernant les membres, y compris des renseignements personnels, lesquels renseignements figurent dans le registre ou sont recueillis en application du paragraphe (1), en vue de l'établissement et de la tenue d'un registre électronique des fournisseurs de services de santé aux fins suivantes :

- a) la validation de l'identité des fournisseurs voulant obtenir l'accès aux renseignements médicaux personnels de patients, lesquels renseignements sont conservés sous forme électronique;



(b) to administer programs respecting payment for professional services under *The Health Services Insurance Act*;

(c) to generate information — in non-identifying form — for statistical purposes.

b) la gestion de programmes concernant le paiement des services professionnels visés par la *Loi sur l'assurance-maladie*;

c) la production de renseignements, à des fins statistiques, sous une forme ne permettant pas d'identifier des particuliers.

#### **Registrar to provide information to minister**

**23(4)** The registrar must provide the minister with the information — including personal information — requested under subsection (3), in the form and at the time set by the minister after consulting with the registrar.

#### **Obligation pour le registraire de fournir les renseignements**

**23(4)** Le registraire fournit au ministre, selon les modalités de temps et autres que celui-ci fixe, les renseignements demandés en vertu du paragraphe (3). Le ministre est cependant tenu de le consulter au sujet de ces modalités.

#### **Minister may disclose information**

**23(5)** Despite any other provision of this Act or any provision of another Act or a regulation, the minister may

(a) disclose — in non-identifying form — information provided under subsection (4) to any entity authorized to receive it under subsection (6); and

(b) impose conditions respecting the use, retention and further disclosure of the information.

An entity must comply with any conditions imposed by the minister.

#### **Communication des renseignements**

**23(5)** Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, à toute autre loi et à tout règlement, le ministre peut :

a) communiquer, sous une forme ne permettant pas d'identifier des particuliers, les renseignements qui lui ont été fournis en application du paragraphe (4) aux entités autorisées à les recevoir en vertu du paragraphe (6);

b) imposer des conditions concernant l'utilisation, la conservation et la communication ultérieure des renseignements.

Les entités sont tenues d'observer les conditions imposées par le ministre.

#### **Authorized entities**

**23(6)** The following entities are authorized to receive information — in non-identifying form — under subsection (5):

(a) a regional health authority established or continued under *The Regional Health Authorities Act*;

(b) Regional Health Authorities of Manitoba, Inc.;

(c) CancerCare Manitoba;

#### **Entités autorisées**

**23(6)** Pour l'application du paragraphe (5), les entités suivantes sont autorisées à recevoir des renseignements sous une forme ne permettant pas d'identifier des particuliers :

a) les offices régionaux de la santé constitués ou maintenus sous le régime de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*;

b) la Regional Health Authorities of Manitoba, Inc.;

c) la Société Action cancer Manitoba;

(d) The Manitoba Centre for Health Policy;

d) le Centre manitobain des politiques en matière de santé;

(e) a government or organization with which the Government of Manitoba has entered into an agreement to share information for the purposes stated in subsection (3).

e) tout gouvernement, administration ou organisme avec lequel le gouvernement du Manitoba a conclu un accord en vue du partage de renseignements aux fins visées au paragraphe (3).

S.M. 2005, c. 39, s. 48.

L.M. 2005, c. 39, art. 48.